

22:1 וַיַּמְלִיכוּ יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם אֶת אַחֲזִיָּהוּ בְּנוֹ הַקָּטָן
 u·imliku iushbi irushlm ath - achzieu bn·u e·qtn
 and-they-are-making-king ones-dwelling-of Jerusalem » Ahaziah son-of-him the-small-one

1. And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

תַּחְתָּיו כִּי כָּל הָרִאשִׁימִים הָרַג הַגִּדּוּד הַבָּא
 thochthi·u ki kl - e·rashnim erg e·gdud e·ba
 instead-of-him that all-of the-first-ones he-killed the-raiding-party the-one-coming

בְּעֲרָבִים לַמַּחֲנֶה וַיִּמְלֹךְ אַחֲזִיָּהוּ בֶן אֶחְזִיָּהוּ יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה פ׃
 b·orvim l·mchne u·imlk achzieu bn - ieurm mlk ieude : p
 in-the-Arabians to-the-camp and-he-is-reigning Ahaziah son-of Jehoram king-of Judah

22:2 בֶּן אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֶחְזִיָּהוּ בָּמֶלְכוֹ וּשְׁנָה אַחַת מֶלֶךְ
 bn - arboim u·shthim shne achzieu b·mlk·u u·shne achth mlk
 son-of forty and-two year Ahaziah in-to-become-king-of-him and-year one he-reigned

2 Forty and two years old [was] Ahaziah when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name also [was] Athaliah the daughter of Omri.

בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ עַתְלִיָּהוּ בַת עֹמְרִי
 b·irushlm u·shm am·u othlieu bth - omri :
 in-Jerusalem and-name-of mother-of-him Athaliah daughter-of Omri

3 He also walked in the ways of the house of Ahab: for his mother was his counsellor to do wickedly.

22:3 גַּם הִוָּתַח אִמּוֹ כִּי אַחָב בֵּית בְּדַרְכֵי הַלֶּךְ הוּא
 gm - eua elk b·drki bith achab ki am·u eithe
 moreover he he-went in-ways-of house-of Ahab that mother-of-him she-became

יֹעֲצָתוֹ לְהַרְשִׁיעַ :
 iuotzth·u l·ershio :
 one-counseling-of-him to-to-act-wickedly

22:4 וַיַּעַשׂ הֵיוּ הַמֶּמֶה כִּי אַחָב כְּבֵית יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע וַיַּעַשׂ
 u·iosh e·ro b·oini ieue k·bith achab ki - eme eiu -
 and-he-is-doing the-evil in-eyes-of Yahweh as-house-of Ahab that they they-became

4 Wherefore he did evil in the sight of the LORD like the house of Ahab: for they were his counsellors after the death of his father to his destruction.

לֹא יֹעֲצִים אַחֲרָי מוֹת אָבִיו לְמִשְׁחִית לֹא :
 l·u iuotzim achri muth abi·u l·mshchith l·u :
 to-him ones-counseling after death-of father-of-him to-ruin to-him

22:5 גַּם בְּעֲצָתָם הֶלֶךְ וַיֵּלֶךְ אֶת בֶּן יְהוֹרָם אֶת בֶּן אַחָב
 gm b·otzth·m elk u·ilk ath - ieurm bn - achab mlk
 moreover in-counsel-of-them he-went and-he-is-going with Jehoram son-of Ahab king-of

5 He walked also after their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramothgilead: and the Syrians smote Joram.

יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה עַל חֲזַאל מֶלֶךְ אֲרָם בְּרָמוֹת־גִּלְעָד וַיִּכּוּ
 ishral l·mlchme ol - chzal mlk - arm b·rmuth-glod u·iku
 Israel to-the-battle on Hazael king-of Aram in-Ramoth-Gilead and-they-are-smiting

הַרְמִים יוֹרָם אֶת :
 e·rmim ath - iurm :
 the-Arameans » Joram

22:6 וַיָּשָׁב לְהִתְרַפֵּא בִּיזְרְעֵאל כִּי הִמְכִּים אֲשֶׁר עָלָיו
 u·ishb l·ethrpha b·izroal ki e·mkim ashr ek·eu
 and-he-is-returning to-to-get-healed-of in-Jezreel that the-smitings which they-smote-him

6 And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds which were given him at Ramah, when he fought with Hazael king of Syria. And Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab at Jezreel, because he was sick.

בְּרָמָה בְּהַלְחָמוֹ אֶת חֲזַעַל מֶלֶךְ אֲרָם וְעֲזַרְיָהוּ אֶת בֶּן יְהוֹרָם
 b·rme b·elchm·u ath - chzeal mlk arm u·ozrieu bn - ieurm mlk
 in-the-Ramah in-to-fight-of-him » Hazael king-of Aram and-Azariah son-of Jehoram king-of

הוּא : יָרַד יְהוּדָה לִרְאוֹת אֶת בֶּן יְהוֹרָם אַחָב בִּיזְרְעֵאל כִּי חָלָה
 ieude ird l·rauth ath - ieurm bn - achab b·izroal ki - chle eua :
 Judah he-went-down to-to-see-of » Joram son-of Ahab in-Jezreel that being-wounded he

7 And the destruction of Ahaziah was of God by coming to Joram: for when he was come, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the LORD had anointed to cut off the house of Ahab.

22:7 וּמֵאֱלֹהִים וַיְהִי תִבּוּסַת אַחֲזִיָּהוּ לְבוֹא אֶל יוֹרָם
 u·m·aleim eithe thbusth achzieu l·bua al - iurm
 and-from-Elohim she-became trampling-of Ahaziah to-to-come-of to Joram

וּבָבֹאוֹ אֲשֶׁר נִמְשִׁי בֶן יְהוּא אֶל יוֹרָם עִם יֵצָא אֶת
 u·b·ba·u ashr nmshi bn - ieua al - ieurm om - ieurm al - ieua bn - nmshi ashr
 and-in-to-come-of-him he-is-going-forth with Joram to Jehu son-of Nimshi whom

מִשְׁחָהוּ יְהוָה לְהַכְרִית אֶת אַחָב :
 mshch·u ieue l·ekrith ath - bith achab :
 he-anointed-him Yahweh to-to-cut-off-of » house-of Ahab

22:8 וַיְהִי וַיִּמְצָא אַחָב בֵּית עִם יְהוּא כְּהַשְׁפֵּט
 u·iei k·eshpht ieua om - bith achab u·imtza ath -
 and-he-is-becoming in-to-judge-of Jehu with house-of Ahab and-he-is-finding »

8 And it came to pass, that, when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, and found the princes of Judah, and the sons of the brethren of Ahaziah, that ministered to Ahaziah,

שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי יְהוּדָה אַחֵי מְשַׁרְתִּים אַחֲזִיָּהוּ לְאַחֲזִיָּהוּ
 shri ieude u·bni achi mshrthim achzieu l·achzieu
 chiefs-of Judah and-sons-of brothers-of Ahaziah ones-ministering to-Ahaziah

וַיַּהַרְגֵם :
 u·ierg·m :
 and·he-is-killing·them

he slew them.

22:9 וַיִּבְקֹשׁ אֶת אַחֲזִיָּהוּ וַיִּלְכְּדוּהוּ וְהוּא מִתְחַבֵּא בְּשָׂמְרוֹן
 u·ibqsh ath - achzieu u·ilkd·eu u·eua mthchba b·shmrn
 and·he-is-^mseeking » Ahaziah and·they-are-seizing·him and·he one-^hiding in·Samaria

⁹ And he sought Ahaziah: and they caught him, (for he was hid in Samaria,) and brought him to Jehu: and when they had slain him, they buried him: Because, said they, he [is] the son of Jehoshaphat, who sought the LORD with all his heart. So the house of Ahaziah had no power to keep still the kingdom.

וַיִּבְאֵהוּ וַיִּקְבְּרוּהוּ יְהוּא אֶל יְהוֹשָׁפָט וַיִּמְתּוּהוּ
 u·iba·eu al - ieua u·imth·eu u·iqbr·eu
 and·they-are-^cbringing·him to Jehu and·they-are-^cputting-to-death·him and·they-are-entombing·him

כִּי אָמְרוּ בֶן יְהוֹשָׁפָט דָּרַשׁ אֲשֶׁר הוּא יְהוָה בְּכָל לִבּוֹ
 ki amru bn - ieushpht eua ashr - drsh ath - ieue b·kl - lbb·u
 that they-said son-of Jehoshaphat he who he-inquired » Yahweh in·all-of heart-of·him

וְאִין לְבֵית אַחֲזִיָּהוּ לְעֶזְרָא לְמַמְלָכָה כַּח לְמַמְלָכָה :
 u·ain l·bith achzieu l·otzr kch l·mmlke :
 and·there-is-no to·house-of Ahaziah to·to-retain-of vigor for·kingdom

22:10 וַעֲתִלְיָהוּ אִם אַחֲזִיָּהוּ כִי מָתָה בְּנָהּ וַתִּקָּם
 u·othlieu am achzieu rathe ki mth bn·e u·thqm
 and·Athaliah mother-of Ahaziah she-saw that he-was-dead son-of·her and·she-is-rising

¹⁰ . But when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal of the house of Judah.

וַתִּדְבַר יְהוָה לְבֵית הַמַּמְלָכָה זָרַע - כָּל - אֶת
 u·thdbr ath - kl - zro e·mmlke l·bith ieude :
 and·she-is-^mspeaking » all-of seed-of the·kingdom to·house-of Judah

22:11 וַתִּקַּח אַחֲזִיָּהוּ בֶן יוֹאָשׁ אֶת הַמֶּלֶךְ בַּת יְהוֹשָׁבֵת
 u·thqch achzieu bn - iuash ath - e·mlk bth - ieushboth
 and·she-is-taking Jehoshabeath daughter-of the·king » Joash son-of Ahaziah

¹¹ But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons that were slain, and put him and his nurse in a bedchamber. So Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest, (for she was the sister of Ahaziah,) hid him from Athaliah, so that she slew him not.

וַתִּגְנֹב הַמּוֹמְתִים מִן הַמֶּלֶךְ בְּנֵי מִתּוּךְ אִתּוֹ
 u·thgnb e·mumthim e·mlk bni - m·thuk ath·u
 and·she-is-stealing » him from·midst-of sons-of the·king the·ones-being-^cput-to-death

וַתִּתֵּן הַמִּשּׁוֹת בְּחֵדֵר מִיִּנְקָתוֹ וְאֶת אִתּוֹ
 u·ththn e·mtuth b·chdr minqth·u ath·u
 and·she-is-giving » him and· » one-^csuckling-of·him in·chamber-of the·couches

וַתְּסַתִּירָהוּ יְהוֹדָע אִשְׁת׃ יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ - בַּת יְהוֹשָׁבֵת
 u·thsthir·eu ieushboth bth - e·mlk ieurm ashth ieuido
 and·she-is-^cconcealing·him Jehoshabeath daughter-of the·king Jehoram woman-of Jehoiada

וְלֹא עֲתִלְיָהוּ מִפְּנֵי אַחֲזִיָּהוּ אָחוֹת הַיְהוּדָה הִיא כִּי הִכְהֵן
 e·ken othlieu u·la m·phni achzieu achuth eia eithe
 the·priest that she she-was^{bc} sister-of Ahaziah from·faces-of Athaliah and·not

הִמִּיתָהוּ :
 emithth·eu :
 she-^cput-to-death·him

22:12 וַיְהִי אִתָּם בְּבֵית הָאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתִלְיָהוּ
 u·iei ath·m b·bith e·aleim mthchba shsh shnim u·othlie
 and·he-was^{bc} with·them in·house-of the·Elohim one-^hiding six-of years and·Athaliah

¹² And he was with them hid in the house of God six years: and Athaliah reigned over the land.

פ : הָאָרֶץ - עַל מַלְכָּת
 mlkth ol - e·artz : p
 reigning over the·land